

**Bill 39**

**Government Bill**

**Projet de loi 39**

**Projet de loi du gouvernement**

---

4<sup>th</sup> Session, 40<sup>th</sup> Legislature,  
Manitoba,  
64 Elizabeth II, 2015

---

---

4<sup>e</sup> session, 40<sup>e</sup> législature,  
Manitoba,  
64 Elizabeth II, 2015

---

**BILL 39**

**PROJET DE LOI 39**

**THE CITY OF WINNIPEG CHARTER  
AMENDMENT AND PUBLIC INTEREST  
DISCLOSURE (WHISTLEBLOWER  
PROTECTION) AMENDMENT ACT  
(ENHANCING LOCAL TRANSPARENCY  
AND ACCOUNTABILITY)**

**LOI MODIFIANT LA CHARTE DE LA VILLE  
DE WINNIPEG ET LA LOI SUR LES  
DIVULGATIONS FAITES DANS L'INTÉRÊT  
PUBLIC (PROTECTION DES DIVULGATEURS  
D'ACTES RÉPRÉHENSIBLES)  
(TRANSPARENCE ET RESPONSABILITÉ  
ACCRUES AU NIVEAU LOCAL)**

Honourable Mr. Caldwell

M. le ministre Caldwell

---

First Reading / Première lecture : \_\_\_\_\_

Second Reading / Deuxième lecture : \_\_\_\_\_

Committee / Comité : \_\_\_\_\_

Concurrence and Third Reading / Approbation et troisième lecture : \_\_\_\_\_

Royal Assent / Date de sanction : \_\_\_\_\_

---

## EXPLANATORY NOTE

---

Part 1 of this Bill amends *The City of Winnipeg Charter*. Under that Part, city council is required to establish a code of conduct that applies to members of council, and committees and other bodies established by council, and to review the code at least every four years.

City council is also required to establish policies governing the city's acquisition and disposition of land and tendering and procurement.

Part 2 extends the protections under *The Public Interest Disclosure (Whistleblower Protection) Act* to the city and its employees. The government may, by regulation, identify other municipalities or local government districts to be covered by that Act.

## NOTE EXPLICATIVE

---

La première partie du présent projet de loi vise à modifier la *Charte de la ville de Winnipeg*. En vertu de ces modifications, le conseil de la ville établirait un code de déontologie qui s'appliquerait à ses membres ainsi qu'aux comités et aux organismes qu'il crée. Le conseil serait tenu de revoir le code au moins tous les quatre ans.

Le conseil de la ville serait également tenu d'établir une politique régissant l'acquisition et l'aliénation de biens-fonds ainsi que l'attribution de marchés et l'approvisionnement.

La deuxième partie du présent projet de loi étendrait la protection accordée par la *Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public (protection des divulgateurs d'actes répréhensibles)* à la ville de Winnipeg et à ses employés. Le gouvernement pourrait, par règlement, désigner d'autres municipalités ou districts d'administration locale qui seraient visés par cette loi.

**BILL 39**

**THE CITY OF WINNIPEG CHARTER  
AMENDMENT AND PUBLIC INTEREST  
DISCLOSURE (WHISTLEBLOWER  
PROTECTION) AMENDMENT ACT  
(ENHANCING LOCAL TRANSPARENCY  
AND ACCOUNTABILITY)**

(Assented to \_\_\_\_\_ )

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

**PART 1**

**THE CITY OF WINNIPEG CHARTER**

*S.M. 2002, c. 39 amended*

*1 The City of Winnipeg Charter is amended by this Part.*

*2 Subclause 47(1)(a)(iv) is amended by striking out "clause 74(a)" and substituting "section 87.1".*

*3 Clause 74(a) is amended by striking out ", the conduct of members of council and the conduct of members of council committees and other bodies established by the council".*

**PROJET DE LOI 39**

**LOI MODIFIANT LA CHARTE DE LA VILLE  
DE WINNIPEG ET LA LOI SUR LES  
DIVULGATIONS FAITES DANS L'INTÉRÊT  
PUBLIC (PROTECTION DES DIVULGATEURS  
D'ACTES RÉPRÉHENSIBLES)  
(TRANSPARENCE ET RESPONSABILITÉ  
ACCRUES AU NIVEAU LOCAL)**

(Date de sanction : \_\_\_\_\_ )

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

**PARTIE 1**

**CHARTÉ DE LA VILLE DE WINNIPEG**

*Modification du c. 39 des L.M. 2002*

*1 La présente partie modifie la Charte de la ville de Winnipeg.*

*2 Le sous-alinéa 47(1)a)(iv) est modifié par substitution, à « de l'alinéa 74a) », de « de l'article 87.1 ».*

*3 L'alinéa 74a) est modifié par suppression de « , les règles portant également sur la conduite des membres du conseil, de ses comités et sous-comités et de ces organismes ».*

4 *The following is added after section 87 and before the centred heading that follows it:*

## **DIVISION 7**

### **CONDUCT**

#### **Code of conduct for members**

**87.1(1)** Council must establish a code of conduct that applies to members of council, committees of council and other bodies established by council.

#### **Purpose and content**

**87.1(2)** The code of conduct is to

- (a) acknowledge that the primary role of council, its committees and other bodies is to provide leadership for the good governance of the city;
- (b) recognize that the behaviour of members reflects on council and on the city as a whole; and
- (c) set standards and outline behaviours and actions that will promote public confidence in the elected and appointed members individually, as well as council, its committees and other bodies.

#### **Review**

**87.1(3)** Council must review the code of conduct at least once during each four-year term of office.

5 *The following is added after section 205:*

#### **Policies re dealing with land**

**205.1(1)** Council must establish policies governing the city's acquisition and disposition of land.

#### **Principles**

**205.1(2)** Council must ensure that the policies are based on the following principles:

**Integrity:** The city and its representatives must adhere to the highest standards and ideals when acquiring or disposing of land.

4 *Il est ajouté, après l'article 87 mais avant l'intertitre qui précède l'article 88, ce qui suit :*

## **DIVISION 7**

### **DÉONTOLOGIE**

#### **Code de déontologie applicable aux membres**

**87.1(1)** Le conseil établit un code de déontologie qui s'applique à ses membres, à ses comités et aux organismes qu'il crée.

#### **Objet et contenu**

**87.1(2)** Le code de déontologie a pour objet :

- a) de reconnaître que le rôle principal du conseil, de ses comités et de ses autres organismes est d'assurer un leadership favorisant la bonne gouvernance de la ville;
- b) de reconnaître que le comportement des membres rejaillit sur le conseil et la ville dans son ensemble;
- c) d'établir les normes, les actes et les comportements qui permettront au public de faire davantage confiance aux membres élus et nommés, au conseil dans son ensemble ainsi qu'à ses comités et organismes.

#### **Examen**

**87.1(3)** Le conseil revoit le code de déontologie au cours de son mandat de quatre ans.

5 *Il est ajouté, après l'article 205, ce qui suit :*

#### **Politiques relatives aux biens-fonds**

**205.1(1)** Le conseil établit les politiques applicables aux acquisitions et aux aliénations de biens-fonds faites par la ville.

#### **Principes**

**205.1(2)** Le conseil veille à ce que les politiques reposent sur les principes suivants :

**Intégrité :** la ville et ses représentants adhèrent à des idéaux et à des normes très élevés lorsqu'ils procèdent à des acquisitions ou à des aliénations de biens-fonds.

**Public interest:** The city must ensure that each decision to acquire or dispose of land is made in the best interests of the citizens of Winnipeg.

**Fiscal accountability:** The city must exercise fiscal accountability to obtain the best value when acquiring or disposing of land.

**Transparency:** The city must ensure that the public is informed of dispositions and potential dispositions of land in a manner that provides appropriate accountability for decisions.

**Accessibility:** The city must ensure that the policies are clearly articulated and are readily available to the public.

### **Land appraisals**

**205.1(3)** Without limitation, the policy governing the disposition of land is to establish guidelines

- (a) respecting when appraisals of particular parcels must be carried out, and requiring the appraisals to be presented to the person or body who is authorized to approve the disposition, before the disposition is approved;
- (b) establishing types or classes of parcels and the type of appraisals, if any, that must be carried out in respect of particular types or classes;
- (c) for determining if an appraisal is current enough to be relied upon by the person or body who is authorized to approve the disposition;
- (d) for making appraisals available to the public after a disposition is complete; and
- (e) respecting qualifications of appraisers.

**Intérêt public :** la ville veille à ce que les décisions prises en matière d'acquisition ou d'aliénation de biens-fonds soient dans l'intérêt supérieur de ses citoyens.

**Responsabilité financière :** la ville agit de manière financièrement responsable afin de faire les opérations les plus rentables possibles au moment de l'acquisition ou de l'aliénation de biens-fonds.

**Transparence :** la ville veille à ce que le public soit informé des aliénations actuelles ou potentielles de biens-fonds de manière à permettre une reddition de comptes appropriée.

**Accessibilité :** la ville veille à ce que les politiques soient clairement énoncées et facilement accessibles au public.

### **Évaluations des biens-fonds**

**205.1(3)** Les politiques applicables aux aliénations visent l'établissement de directives sur les éléments suivants :

- a) le moment où l'évaluation de certaines parcelles doit être effectuée et la présentation de ces évaluations à la personne ou à l'organisme autorisés à approuver l'aliénation avant que celle-ci ne soit approuvée;
- b) les types ou les catégories de parcelles et, s'il y a lieu, les types d'évaluations qui doivent être effectuées à leur égard;
- c) les critères permettant de savoir si l'évaluation est suffisamment récente pour que la personne ou l'organisme autorisés à approuver l'aliénation puissent s'y fier;
- d) la publication des évaluations après la fin du processus d'aliénation;
- e) les compétences que doivent posséder les évaluateurs.

6 *Section 214 is replaced with the following:*

**Procurement policy**

**214** Council must establish a public tendering and procurement policy in respect of the city's acquisition of goods or services by purchase, hire-purchase, lease, rental or other agreement, which must

- (a) establish criteria for soliciting procurements by competitive bids;
- (b) establish forms of contract and determine when they are to be used;
- (c) govern awards of contracts of procurement; and
- (d) establish ethical standards for persons involved in procurement by the city.

6 *L'article 214 est remplacé par ce qui suit :*

**Politique d'approvisionnement**

**214** Le conseil instaure une politique d'attribution de marchés et d'approvisionnement concernant l'acquisition par la ville de biens ou de services, notamment par achat, location-vente, bail ou location. La politique prévoit ce qui suit :

- a) elle fixe les critères applicables à l'obtention de biens ou de services par appel d'offres;
- b) elle prévoit les formules d'approvisionnement et fixe les cas où leur utilisation est obligatoire;
- c) elle régit l'attribution des contrats d'approvisionnement;
- d) elle établit les normes de déontologie applicables aux personnes qui prennent part au processus d'approvisionnement de la ville.

## PART 2

### THE PUBLIC INTEREST DISCLOSURE (WHISTLEBLOWER PROTECTION) ACT

*C.C.S.M. c. P217 amended*

7 **The Public Interest Disclosure (Whistleblower Protection) Act** is amended by this Part.

8 *Section 2 is amended*

*(a) in clause (b) of the definition "chief executive", by adding "subject to section 2.1," before "in relation to"; and*

*(b) in the definition "government body", by striking out "and" at the end of clause (d) and adding the following after clause (d):*

(d.1) The City of Winnipeg;

(d.2) a municipality that is designated in the regulations as a government body for the purposes of this Act;

(d.3) a local government district that is designated in the regulations as a government body for the purposes of this Act; and

9 *The following is added after section 2 and before the centred heading that follows it:*

#### **Application: chief executive**

**2.1** For certainty, the chief executive of

(a) The City of Winnipeg or a municipality is its chief administrative officer; and

(b) a local government district is the resident administrator of that local government district.

## PARTIE 2

### LOI SUR LES DIVULGATIONS FAITES DANS L'INTÉRÊT PUBLIC (PROTECTION DES DIVULGATEURS D'ACTES RÉPRÉHENSIBLES)

*Modification du c. P217 de la C.P.L.M.*

7 *La présente partie modifie la Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public (protection des divulgateurs d'actes répréhensibles).*

8 *L'article 2 est modifié :*

*a) dans l'alinéa b) de la définition d'« administrateur général », par adjonction, après « gouvernemental », de « , sous réserve de l'article 2.1 »;*

*b) dans la définition d'« organisme gouvernemental », par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :*

d.1) ville de Winnipeg;

d.2) municipalité désignée à ce titre dans les règlements pour l'application de la présente loi;

d.3) district d'administration locale désigné à ce titre dans les règlements pour l'application de la présente loi;

9 *Il est ajouté, après l'article 2 mais avant l'intertitre qui précède l'article 3, ce qui suit :*

#### **Interprétation**

**2.1** Ont qualité d'administrateur général au sens de la présente loi le directeur municipal de la ville de Winnipeg, les directeurs généraux des municipalités et les administrateurs résidents des districts d'administration locale.

10 *Clause 24(3)(b) is replaced with the following:*

(b) in the case of a government body, to the following:

(i) if the government body is The City of Winnipeg or a municipality, to the head of its council,

(ii) if the government body is a local government district, to the minister responsible for *The Local Government Districts Act*,

(iii) for any other government body, to the board of directors of the government body and to the minister responsible; or

11 *Clause 25(2)(b) is replaced with the following:*

(b) in the case of a government body, to the following:

(i) if the government body is The City of Winnipeg or a municipality, to the head of its council,

(ii) if the government body is a local government district, to the minister responsible for *The Local Government Districts Act*,

(iii) for any other government body, to the board of directors of the government body and to the minister responsible; or

12 *Clause 36(a) is amended by adding ", a municipality or a local government district" after "public sector body".*

10 *L'alinéa 24(3)b) est remplacé par ce qui suit :*

b) aux personnes et aux entités suivantes, dans le cas d'un organisme gouvernemental :

(i) au chef ou au président du conseil, s'il s'agit respectivement de la ville de Winnipeg ou d'une municipalité,

(ii) au ministre chargé de l'application de la *Loi sur les districts d'administration locale*, s'il s'agit d'un district d'administration locale,

(iii) au conseil d'administration et au ministre responsable, s'il s'agit d'un autre organisme gouvernemental;

11 *L'alinéa 25(2)b) est remplacé par ce qui suit :*

b) aux personnes et aux entités suivantes, dans le cas d'un organisme gouvernemental :

(i) au chef ou au président du conseil, s'il s'agit respectivement de la ville de Winnipeg ou d'une municipalité,

(ii) au ministre chargé de l'application de la *Loi sur les districts d'administration locale*, s'il s'agit d'un district d'administration locale,

(iii) au conseil d'administration et au ministre responsable, s'il s'agit d'un autre organisme gouvernemental;

12 *L'alinéa 36a) est modifié par adjonction, après « entités du secteur public », de « , des municipalités ou des districts d'administration locale ».*

**PART 3**  
**COMING INTO FORCE**

*Coming into force*

13(1) *This Act, except section 5, comes into force on January 1, 2016.*

*Coming into force: section 5*

13(2) *Section 5 comes into force on July 1, 2016.*

**PARTIE 3**  
**ENTRÉE EN VIGUEUR**

*Entrée en vigueur*

13(1) *La présente loi, à l'exception de l'article 5, entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2016.*

*Entrée en vigueur — article 5*

13(2) *L'article 5 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2016.*